

СОГЛАШЕНИЕ

ПО ТЕХНИЧЕСКИМ БАРЬЕРАМ В ТОРГОВЛЕ

Страны-участницы,

принимая во внимание "уругвайский" раунд многосторонних торговых переговоров;

стремясь содействовать достижению целей, поставленных ГАТТ в 1994 г.;

признавая значительный вклад, который международные стандарты и системы оценки соответствия могут внести в достижение этих целей;

стремясь тем самым поощрять разработку таких международных стандартов и систем оценки соответствия;

стремясь при этом гарантировать, что технические регламенты и стандарты, включающие требования к упаковке, маркировке и этикетированию, а также процедуры оценки продукции на соответствие техническим регламентам и стандартам не создадут дополнительных препятствий в международной торговле;

признавая, что каждая страна имеет право принимать меры, необходимые для обеспечения качества ее экспорта или для защиты жизни и здоровья людей, охраны животного или растительного мира, окружающей среды, или для предупреждения вводящих в заблуждение действий на тех уровнях, которые она сочтет необходимыми при условии, что такие меры не будут применяться для произвольной или необоснованной дискриминации стран, где преобладают аналогичные условия, и не будут создавать скрытых препятствий на пути международной торговли;

признавая, что каждая страна имеет право принимать меры, направленные на защиту интересов ее безопасности;

признавая значение вклада, который международная стандартизация может внести в дело передачи технологий из развитых в развивающиеся страны;

признавая, что развивающиеся страны могут испытывать определенные трудности при разработке и применении технических регламентов и стандартов, а также процедур оценки соответствия продукции техническим регламентам и стандартам, и стремясь оказать им в этом помощь,

договариваются о нижеследующем:

Статья 1

Общие положения

1.1 Общие термины в области стандартизации и процедур оценки соответствия, имеющие смысл, зафиксированный в определениях, принятых ООН и международными органами по стандартизации, с учетом контекста, целей и задач настоящего Соглашения.

1.2 Однако в настоящем Соглашении применяются толкования терминов, данные в Приложении 1.

1.3 Положения настоящего Соглашения должны распространяться на любую промышленную и сельскохозяйственную продукцию.

1.4 Положения настоящего Соглашения не распространяются на закупочную документацию, подготовленную правительственными органами и содержащую требования правительственных органов к производству или потреблению. Она рассматривается в Соглашении о правительственных закупках в соответствии с его областью распространения.

1.5 Положения настоящего Соглашения не распространяются на санитарные и фитосанитарные меры, приведенные в Приложении А Соглашения о применении санитарных и фитосанитарных мер.

1.6 Все приводимые в настоящем Соглашении ссылки на технические регламенты, стандарты и процедуры оценки соответствия должны включать в себя все ранее принятые поправки и дополнения к правилам или области их распространения на продукцию за исключением поправок и дополнений второстепенного характера.

ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕГЛАМЕНТЫ И СТАНДАРТЫ

Статья 2

*Разработка, принятие и применение технических регламентов
центральными правительственными органами*

2.1 Страны-участницы должны гарантировать, что для продукции, импортируемой любой Страной-участницей, будут создаваться условия не менее благоприятные, чем для аналогичной продукции отечественного производства или для аналогичной продукции, производимой любой другой страной.

2.2 Страны-участницы должны гарантировать, что разработка, принятие и применение технических регламентов не создадут дополнительных препятствий в международной торговле или не окажут такого воздействия. Для этого технические регламенты не должны носить более ограничительный характер для торговли, чем это необходимо для выполнения законных требований, учитывая риск, связанный с их невыполнением. Этими требованиями являются в том числе такие, как национальная безопасность; предупреждение вводящих в заблуждение действий; защита здоровья и безопасности людей; охрана животного или растительного мира; охрана окружающей среды. При оценке такого риска принимается во внимание в том числе имеющаяся научно-техническая информация, технология ее обработки или конечное использование продукции.

2.3 Технические регламенты не должны соблюдаться, если обстоятельства или цели, обусловившие их принятие, больше не существуют или если к изменившимся обстоятельствам или целям применить средства менее ограничительного для торговли характера.

2.4 В тех случаях, когда возникает необходимость в разработке технических регламентов, а соответствующие международные стандарты уже существуют или находятся на окончательной стадии разработки, Страны-участницы должны использовать их полностью или частично как основу для своих технических регламентов, за исключением случаев, когда такие международные стандарты или их соответствующие части оказались бы неэффективными или непригодными средствами для выполнения законных целей, например, из-за основных климатических или географических факторов либо технологических проблем.

2.5 Страна-участница, разрабатывающая, принимающая или применяющая технический регламент, который может оказать значительное влияние на торговлю других Стран-участниц, должна по просьбе другой Страны-участницы обосновать необходимость такого технического регламента в соответствии с положениями пп. 2.2 – 2.4. При разработке, принятии или применении любого технического регламента, соответствующего международным стандартам, для выполнения одной из законных целей, четко оговоренных в п. 2.2, следует считать неопровержимым тот факт, что такой регламент не будет создавать дополнительных препятствий для международной торговли.

2.6 В целях более полной гармонизации технических регламентов Страны-участницы должны принимать активное участие в работе соответствующих международных органов по стандартизации, разрабатывающих международные стандарты на продукцию, в отношении которой они или уже приняли, или собираются принять технические регламенты.

2.7 Страны-участницы должны положительно решать вопрос о принятии в качестве эквивалентов технических регламентов других Стран-участниц, даже если эти регламенты отличаются от их собственных, при условии, что эти регламенты адекватно выполняют цели, предусмотренные их собственными регламентами.

2.8 Страны-участницы должны формулировать в технических регламентах термины, преимущественно относящиеся к эксплуатационным характеристикам, а не к конструкционным или описательным.

2.9 В случае, если соответствующего международного стандарта не существует или содержание предлагаемого технического регламента не аналогично содержанию соответствующих международных стандартов и если технический регламент может оказать значительное влияние на торговлю других Стран-участниц, Страны-участницы должны:

2.9.1 Как можно раньше поместить в печати уведомление о том, что готовится издание технического регламента, с тем чтобы заинтересованные стороны других Стран-участниц могли с ним ознакомиться.

2.9.2 Через Секретариат уведомить другие Страны-участницы о том, на какие виды продукции будет распространяться предлагаемый технический регламент, кратко указав его цель и обоснование необходимости его разработки. Такие уведомления должны публиковаться как можно раньше, чтобы можно было внести изменения в разрабатываемый регламент и учесть замечания.

2.9.3 Предоставлять по требованию другим Странам-участницам подробные сведения о предложенном техническом регламенте или его копию и, если это возможно, указывать те части документа, которые по своей сути отличаются от соответствующих международных стандартов.

2.9.4 Предоставлять без дискриминации другим Странам-участницам время, достаточное для подготовки письменных замечаний, обсуждения их по требованию и учета этих письменных замечаний и результатов обсуждений.

2.10 Если при выполнении условий, перечисленных в п. 2.9, у Страны-участницы возникают или могут возникнуть серьезные проблемы, касающиеся безопасности, здоровья, охраны окружающей среды или национальной безопасности, Страна-участница может отказаться от выполнения тех положений,

перечисленных в п. 2.9, какие она сочтет необходимыми, при условии, что, принимая технический регламент, она должна:

2.10.1 Через секретариат немедленно уведомить другие Страны-участницы о техническом регламенте, который предлагается разработать, и о продукции, на которую он будет распространяться, указав при этом цель и обоснование необходимости его разработки, включая характер возникших проблем.

2.10.2 Предоставлять по требованию другим Странам-участницам копии технического регламента.

2.10.3 Предоставлять без дискриминации другим Странам-участницам возможность представить свои замечания в письменной форме, обсудить эти замечания и учесть эти замечания и результаты обсуждения.

2.11 Страны-участницы должны гарантировать, что все принятые технические регламенты издаются без промедления или становятся доступными каким-либо другим образом, с тем чтобы заинтересованные стороны других Стран-участниц могли ознакомиться с ними.

2.12 За исключением чрезвычайных обстоятельств, указанных в п. 2.10, Страны-участницы должны между публикацией технических регламентов и их вступлением в силу предусмотреть период времени, достаточный для того, чтобы изготовители Стран-экспортеров, в частности развивающихся стран, успели учесть требования Страны-импортера к своей продукции или методам производства.

Статья 3

Разработка, принятие и применение технических регламентов местными правительственными и неправительственными органами

В отношении своих местных правительственных и неправительственных органов на своей территории:

3.1 Правительственные и неправительственные органы должны выполнять положения, предусмотренные в Статье 2, за исключением обязательства по уведомлению, о котором говорится в пп. 2.9.2 и 2.10.1.

3.2 Страны-участницы должны гарантировать, что о технических регламентах местных правительств, находящихся на уровне непосредственно ниже центрального, в Странах-участницах издаются уведомления в соответствии с положениями пп. 2.9.2 и 2.10.1. При этом не требуется уведомления о тех регламентах, техническое содержание которых по сути является аналогичным содержанию технических регламентов центральных правительственных органов данной Страны-участницы, уведомления о которых были опубликованы ранее.

3.3 Страны-участницы могут потребовать, чтобы контакт с другими Странами-участницами, включая уведомления, предоставление информации, замечания и обсуждения, о которых идет речь в пп. 2.9 и 2.10, осуществлялся через центральное правительство.

3.4 Страны-участницы не должны предпринимать меры, которые требовали бы от местных правительственных или неправительственных органов на своей территории действий, противоречащих положениям Статьи 2, или способствовали таким действиям.

3.5 Страны-участницы несут полную ответственность в рамках настоящего Соглашения за соблюдение всех положений Статьи 2. Страны-участницы должны разработать и ввести в действие конкретные меры и механизмы, способствующие соблюдению положений Статьи 2 другими правительственными органами помимо центральных правительственных.

Статья 4

Разработка, принятие и применение стандартов

4.1 Страны-участницы должны гарантировать, что их центральные правительственные органы по стандартизации примут и выполнят Кодекс установившейся практики по разработке, принятию и применению стандартов, приведенный в Приложении 3 настоящего Соглашения (далее по тексту "Кодекс установившейся практики"). Они должны использовать все доступные им разумные средства, чтобы гарантировать, что местные правительственные и неправительственные органы по стандартизации на своей территории, а также региональные органы по стандартизации, членами которых являются Страны-участницы, либо один или более органов по стандартизации на своих территориях примут и будут выполнять Кодекс установившейся практики. Кроме того, Страны-участницы не должны принимать меры, которые бы прямо или косвенно требовали от органов по стандартизации действий, противоречащих Кодексу установившейся практики, или способствовали таким действиям. Обязательства Стран-участниц в отношении реализации органами по стандартизации положений Кодекса установившейся практики должны выполняться независимо от того, принял орган по стандартизации этот Кодекс или нет.

4.2 Органы по стандартизации, которые приняли и выполняют Кодекс установившейся практики, должны быть признаны Страна-участницами, отвечающими принципам настоящего Соглашения.

СООТВЕТВИЕ ТЕХНИЧЕСКИМ РЕГЛАМЕНТАМ И СТАНДАРТАМ

Статья 5

Процедуры оценки соответствия, применяемые центральными правительственными органами

5.1 В тех случаях, когда требуется конкретное подтверждение соответствия продукции техническим регламентам или стандартам, Страна-участница должны гарантировать выполнение центральными правительственными органами следующих положений в отношении продукции, выпускаемой на территории других Стран-участниц:

5.1.1 Процедуры оценки соответствия разрабатываются, принимаются и применяются таким образом, чтобы доступ к проведению оценки для поставщиков аналогичной продукции, выпускаемой на территории других Стран-участниц, был не менее благоприятен, чем для поставщиков отечественной продукции или продукции любой другой страны при прочих равных условиях. Доступ влечет за собой право поставщика на оценку соответствия согласно правилам процедуры, включая, если это предусмотрено настоящей процедурой, возможность провести оценку на месте изготовления и получить знак системы.

5.1.2 Процедуры оценки соответствия разрабатываются, принимаются или применяются таким образом, чтобы не создавать дополнительные препятствия в международной торговле. Это означает в том числе, что процедуры оценки соответствия не должны быть более строгими или применяться более строго, чем это необходимо, чтобы импортирующая Страна-участница удостоверялась в соответствии продукции применяемым техническим регламентам или стандартам, учитывая риск, к которому может привести несоответствие.

5.2 В случае применения положений п. 5.1 Страна-участница должны гарантировать, что:

5.2.1 Процедуры оценки соответствия выполняются быстро и в условиях, не менее благоприятных для продукции, выпускаемой на территории других Стран-участниц, чем для аналогичной отечественной продукции.

5.2.2 Стандартный период разработки каждой процедуры оценки соответствия известен, или заявителю по его просьбе сообщен предполагаемый период разработки. По получении заявки компетентный орган безотлагательно проверяет полноту представленной документации и извещает заявителя о всех неточностях в четкой и лаконичной форме; компетентный орган в четкой и лаконичной форме как можно быстрее сообщает заявителю результат оценки, с тем чтобы в случае необходимости можно было предпринять корректирующее действие; даже в случае неточностей в заявке компетентный орган может продолжать, по просьбе заявителя, проводить оценку соответствия. По просьбе заявителя его информируют о том, на какой стадии находится процедура оценки, с объяснением причин какой бы то ни было задержки.

5.2.3 Информационные требования ограничиваются тем, что необходимо для оценки соответствия и установления платы.

5.2.4 Конфиденциальность информации о продукции, выпускаемой на территории других Стран-участниц, появившейся в результате оценки или предоставленной в связи с ней, соблюдается так же, как и об отечественной продукции, и таким образом, чтобы законные коммерческие интересы были защищены.

5.2.5 Плата, взимаемая за оценку соответствия продукции, изготовленной на территории других Стран-участниц, должна быть такой же, какая установлена за оценку аналогичной отечественной продукции или продукции любой другой страны, учитывая расходы на переговоры, транспорт и другие расходы, появляющиеся вследствие разницы местонахождения заявителя и органа, производящего оценку соответствия.

5.2.6 Местонахождение оборудования, используемого в процедурах оценки соответствия и при отборе образцов, не должно создавать дополнительных неудобств для заявителей или их агентов.

5.2.7 В случае, если технические требования к продукции изменены после определения ее соответствия применяемым техническим регламентам или стандартам, то процедура оценки соответствия модифицированной продукции ограничивается необходимостью установить, имеется ли достаточная уверенность в том, что продукция продолжает отвечать техническим регламентам или стандартам.

5.2.8 Существует способ рассмотрения жалоб, касающихся выполнения процедур оценки соответствия, и принятия корректирующего действия, если жалоба справедлива.

5.3 Ни одно из положений пп. 5.1 и 5.2 не должно служить препятствием для проведения Странами-участницами выборочных проверок на территории своих стран.

5.4 В случаях, когда необходима полная уверенность в соответствии продукции техническим регламентам или стандартам, а соответствующие руководства или рекомендации, изданные международными органами по стандартизации уже существуют или находятся на завершающей стадии разработки, Страны-участницы должны гарантировать, что центральные правительственные органы используют их полностью или частично в качестве основы для процедуры оценки соответствия, за исключением специально объясняемых по соответствующей просьбе случаев, когда такие руководства или рекомендации или их части не подходят Странам-участницам по таким, в том числе, причинам, как требования национальной безопасности; предупреждение вводящих в заблуждение действий, защита здоровья или безопасности людей, охрана животного или растительного мира или охрана окружающей среды; основные климатические или другие географические факторы; фундаментальные технологические или инфраструктурные проблемы.

5.5 С целью более полной гармонизации процедур оценки соответствия, Страны-участницы должны принимать активное участие, в пределах своих возможностей, в разработке международными органами по стандартизации руководств и рекомендаций, касающихся процедур оценки соответствия.

5.6 В тех случаях, когда руководство или рекомендация не разработаны международными органами по стандартизации или техническое содержание предлагаемой процедуры оценки соответствия не отвечает требованиям руководств и рекомендаций международных органов по стандартизации и когда процедура оценки соответствия может оказать существенное влияние на торговлю других Стран-участниц, Страны-участницы должны:

5.6.1 Как можно раньше поместить в печати уведомление, с тем чтобы заинтересованные стороны других Стран-участниц могли с ним ознакомиться, из которого стало бы ясно, что предлагается издание конкретной процедуры оценки соответствия.

5.6.2 Через Секретариат уведомить другие Страны-участницы о том, на какие виды продукции предлагается разработать процедуру оценки соответствия, кратко указав при этом цель процедуры и обоснование необходимости ее разработки. Такие уведомления должны рассылаться как можно раньше, чтобы можно было внести поправки и учесть замечания.

5.6.3 Предоставлять по требованию другим Странам-участницам описания предлагаемой процедуры и, по возможности, указывать те ее части, которые по своей сути отличаются от соответствующих руководств и рекомендаций, изданных международными органами по стандартизации.

5.6.4 Предоставлять без дискриминации другим Странам-участницам время, достаточное для подготовки письменных замечаний, обсуждения их по требованию и учета этих письменных замечаний и результатов обсуждений.

5.7 Если при выполнении условий п. 5.6 возникают или могут возникнуть серьезные проблемы, касающиеся безопасности, здоровья, охраны окружающей среды или национальной безопасности, Страна-участница может отказаться от выполнения тех положений п. 5.6, какие она сочтет необходимыми, при условии, что принимая процедуру, Страна-участница должна:

5.7.1 Уведомить немедленно через Секретариат другие Страны-участницы о конкретной процедуре и видах продукции, на которую она распространяется, кратко указав при этом цель и обоснование ее разработки, включая характер возникших проблем.

5.7.2 Предоставить по требованию другим Странам-участницам копии правил процедуры.

5.7.3 Предоставить без дискриминации Странам-участницам возможность дать свои письменные замечания, обсудить их по требованию и учесть эти замечания и результаты обсуждения.

5.8 Страны-участницы должны гарантировать, что описания всех принятых процедур оценки соответствия издаются без промедления или становятся доступными каким-либо другим образом, с тем чтобы заинтересованные стороны других Стран-участниц могли ознакомиться с ними.

5.9 За исключением чрезвычайных обстоятельств, приведенных в п. 5.7, между изданием требований, касающихся процедур оценки соответствия, и их вступлением в действие Страны-участницы должны предусмотреть период времени, достаточный для того, чтобы изготовители Стран-экспортеров, особенно развивающихся стран, смогли учесть требования Страны-импортера к их продукции или методам производства.

Статья 6

Признание оценки соответствия центральными правительственными органами

В отношении своих центральных правительственных органов:

6.1 Без ущерба для положений п.п. 6.3 и 6.4 Страны-участницы должны гарантировать, что, по

возможности, результаты оценки соответствия будут приняты в других Странах-участницах, даже если эти процедуры оценки отличаются от их собственных, при условии, что эти процедуры обеспечивают установление соответствия продукции применяемым техническим регламентам или стандартам так же, как и их процедуры. Признается, что могут понадобиться предварительные консультации для того, чтобы достичь взаимного понимания, в частности, относительно:

6.1.1 Адекватности и неизменности технической компетенции органов, проводящих оценку соответствия в Странах-экспортерах, с тем чтобы была уверенность в надежности результатов оценки. В этой связи утвержденное, например при аккредитации, соответствие руководства или рекомендациям, изданным международными органами по стандартизации, следует считать показателем адекватной технической компетентности.

6.1.2 Ограничения при принятии результатов оценки соответствия теми результатами, которые были получены назначенными органами в Странах-экспортерах.

6.2 Страны-участницы должны гарантировать, что их процедуры оценки соответствия позволяют, насколько это практически осуществимо, выполнять положения п. 6.1.

6.3 Странам-участницам рекомендуется по просьбе других Стран-участниц вести переговоры для заключения соглашений о взаимном признании результатов оценки соответствия. Страны-участницы могут потребовать, чтобы такие соглашения удовлетворяли критериям п. 6.1 и были взаимно согласованы в части их возможностей содействовать торговле определенными видами продукции.

6.4 Странам-участницам рекомендуется допускать участие органов, выполняющих оценку соответствия и расположенных на территории других Стран-участниц, в процедурах оценки соответствия на условиях не менее благоприятных, чем для органов на своей территории или территории любой другой страны.

Статья 7

Процедуры оценки соответствия, применяемые местными правительственными органами

В отношении местных правительственных органов на своей территории:

7.1 Страны-участницы должны использовать все доступные им разумные средства, чтобы обеспечить выполнение этими органами положений Статей 5 и 6, за исключением обязательства по уведомлению, о котором говорится в пп. 5.6.2 и 5.7.1.

7.2 Страны-участницы должны гарантировать, что о процедурах оценки соответствия, применяемых местными правительствами, находящимися на уровне непосредственно ниже центрального, печатаются уведомления в соответствии с положениями пп. 5.6.2 и 5.7.1. При этом уведомления не требуются для процедур оценки соответствия, техническое содержание которых, по сути, является аналогичным содержанию процедур оценки соответствия, применяемых центральными правительственными органами соответствующих Стран-участниц, уведомления о которых были напечатаны ранее.

7.3 Страны-участницы могут потребовать, чтобы контакт с другими Странами-участницами, включая уведомления, предоставление информации, замечания и их обсуждения, о которых говорится в пп. 5.6 и 5.7, осуществлялся через центральное правительство.

7.4 Страны-участницы не должны принимать мер, которые требуют от местных правительственных органов действий, противоречащих положениям Статей 5 и 6, или способствуют таким действиям.

7.5 Страны-участницы несут полную ответственность согласно настоящему Соглашению за выполнение всех положений Статей 5 и 6. Страны-участницы должны разработать и ввести в действие конкретные меры и механизмы, способствующие выполнению положений Статей 5 и 6 другими органами помимо центральных правительственных.

Статья 8

Процедуры оценки соответствия, применяемые неправительственными органами

8.1 Страны-участницы должны использовать все доступные им разумные средства, чтобы обеспечить на своей территории выполнение неправительственными органами, проводящими оценку соответствия, положений, перечисленных в Статьях 5 и 6, за исключением обязательства об уведомлении относительно предлагаемых процедур оценки. Кроме того, Страны-участницы не должны принимать мер, которые прямо или косвенно требуют от этих органов действий, противоречащих положениям Статей 5 и 6, или способствуют таким действиям.

8.2 Страны-участницы должны гарантировать, что центральные правительственные органы на их

территории полагаются на процедуры оценки соответствия, применяемые неправительственными органами, только в том случае, когда последние отвечают положениям Статей 5 и 6, за исключением обязательства об уведомлении относительно предлагаемых процедур оценки соответствия.

Статья 9

Международные и региональные системы оценки соответствия

9.1 Если необходима полная уверенность в соответствии продукции техническому регламенту или стандарту, то Страны-участницы должны, если это практически осуществимо, разработать и принять международные системы оценки соответствия, стать их членами или принимать участие в их работе.

9.2 Страны участницы должны использовать все доступные им разумные средства, чтобы обеспечить соответствие международных и региональных систем оценки, членами или участниками которых являются органы на их территории, положениям, перечисленным в Статьях 5 и 6. Кроме того, Страны-участницы не должны принимать никаких мер, которые прямо или косвенно требуют от таких систем действий, противоречащих положениям Статей 5 и 6, или способствуют таким действиям.

9.3 Страны-участницы должны гарантировать, что их центральные правительственные органы полагаются на международные или региональные системы оценки соответствия лишь в той мере, в какой эти системы удовлетворяют положениям Статей 5 и 6.

ИНФОРМАЦИЯ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ

Статья 10

Информация о технических регламентах, стандартах и процедурах оценки соответствия

10.1 Каждая Страна-участница должна обеспечить создание справочной службы, которая может отвечать на запросы других Стран-участниц и заинтересованных сторон других Стран-участниц, а также предоставлять соответствующие документы, касающиеся:

10.1.1 Любых технических регламентов или стандартов, принятых или предложенных на их территориях центральными или местными правительственными органами, неправительственными органами, которые имеют юридическое право вводить технические регламенты, или региональными органами по стандартизации, членами или участниками которых являются вышеперечисленные органы.

10.1.2 Любых стандартов, принятых или предложенных центральными или местными правительственными органами или региональными органами по стандартизации, членами или участниками которых являются вышеперечисленные органы.

10.1.3 Любых процедур оценки соответствия, действующих или предложенных на их территории, применяемых центральными или местными правительственными органами или неправительственными органами, которые имеют юридическое право вводить технические регламенты, или региональными органами, членами или участниками которых являются вышеперечисленные органы.

10.1.4 Членства и участия Страны-участницы или соответствующих центральных или местных правительственных органов на ее территории в международных или региональных органах по стандартизации или системах оценки соответствия, а также в двусторонних или многосторонних договоренностях в рамках настоящего Соглашения. Эта Страна-участница должна представить необходимую информацию о положениях данных систем и соглашений.

10.1.5 Печатных изданий, в которых были помещены уведомления, соответственно настоящему Соглашению, или данные о месте нахождения такой информации.

10.1.6 Местонахождения справочных служб, о которых говорится в п. 10.3.

10.2 Однако если по юридическим или административным причинам Страна-участница организовала не одну такую справочную службу, она должна представить другим Странам-участницам полную и четкую информацию относительно круга вопросов, за который несет ответственность каждая из этих справочных служб. Кроме того, данная Страна-участница должна гарантировать, что все запросы, адресованные неправильно, будут незамедлительно переданы в соответствующую справочную службу.

10.3 Каждая Страна-участница должна принять все доступные ей разумные меры, чтобы обеспечить создание одной или нескольких справочных служб, которые могут отвечать на все запросы других Стран-участниц и заинтересованных сторон других Стран-участниц, а также предоставлять необходимые документы или информацию о том, где их можно получить, относительно:

10.3.1 Любых стандартов, принятых или предлагаемых на ее территории неправительственными органами по стандартизации или региональными органами по стандартизации, членами или участниками которых являются вышеупомянутые органы.

10.3.2 Любых действующих или предлагаемых процедур оценки соответствия, применяемых на ее территории неправительственными органами или региональными органами, членами или участниками которых являются вышеупомянутые органы.

10.3.3 Членства или участия соответствующих неправительственных органов на ее территории в международных и региональных органах по стандартизации и системах оценки соответствия, а также в двусторонних и многосторонних договоренностях в рамках настоящего Соглашения. Эта Страна-участница должна представить необходимую информацию о положениях данных систем и соглашений.

10.4 Страны-участницы должны использовать все доступные им разумные средства, чтобы требующиеся другим Странам-участницам или заинтересованным сторонам других Стран-участниц копии документов в соответствии с положениями настоящего Соглашения продавались по той же цене (если она взимается), какая установлена для граждан¹ данной Страны-участницы или любой другой Страны-участницы.

10.5 Развитые Страны-участницы должны по просьбе других Стран-участниц предоставлять переводы на английский, французский или испанский языки документов, о которых было напечатано специальное уведомление, или резюме таких документов, в случае их большого объема.

10.6 Секретариат по получению уведомлений в соответствии с положениями настоящего Соглашения должен рассылать копии этих уведомлений всем Странам-участницам и заинтересованным международным органам по стандартизации и оценке соответствия, а также обращать внимание развивающихся Стран-участниц на все полученные уведомления, касающиеся особо интересующей их продукции.

10.7 В том случае, когда Страна-участница заключает соглашение с какой-либо другой страной или странами по вопросу, касающемуся технических регламентов, стандартов или процедур оценки соответствия, которые могут оказать значительное влияние на торговлю, то одна из Стран-участниц, являющихся стороной заключенного соглашения, должна через Секретариат уведомить другие Страны-участницы о продукции, на которую распространяется их соглашение, и приложить краткое ее описание. Заинтересованным Странам-участницам рекомендуется проводить консультации с другими Странами-участницами по поводу заключения аналогичных соглашений или участия в них.

10.8 Ни одно из положений настоящего Соглашения не должно истолковываться как требующее:

10.8.1 Издания документов на другом языке, а не на языке Страны-участницы.

10.8.2 Представление подробной информации или копий проектов на другом языке, а не на языке Страны-участницы, кроме случаев, оговоренных в п. 10.5, или

10.8.3 Представления Странами-участницами какой-либо информации, опубликование которой, как они считают, противоречит интересам их национальной безопасности.

10.9 Уведомления, направляемые в Секретариат, должны составляться на английском, французском или испанском языках.

10.10 Страны-участницы должны указывать один центральный правительственный орган, ответственный за выполнение на национальном уровне положений, касающихся процедур уведомления согласно настоящему Соглашению, кроме положений, приведенных в Приложении 3.

10.11 Однако если по юридическим или административным причинам ответственность за процедуры уведомления разделена между двумя или более центральными правительственными органами, Страна-участница должна предоставить другим Странам-участницам полную и четкую информацию относительно области ответственности каждого из этих органов.

Статья 11

Техническая помощь другим Странам-участницам

11.1 Страны-участницы, если потребуется, должны консультировать другие Страны-участницы, особенно развивающиеся, по вопросам разработки технических регламентов.

11.2 Страны-участницы, если потребуется, должны оказывать на развивающиеся страны на взаимно согласованных условиях техническую помощь в создании национальных органов по стандартизации и

¹ "Гражданами", в случае Страны – члена Организации по международной торговле (WTO) с отдельной таможенной территорией, именуется физические или юридические лица, имеющие постоянное место жительства или владеющие реально существующим действующим промышленным или торговым предприятием на данной таможенной территории

участию в работе международных органов по стандартизации, а также привлекать свои национальные органы по стандартизации к оказанию такой помощи.

11.3 Страны-участницы, если потребуется, должны приложить все усилия к тому, чтобы привлечь органы своих стран, занимающихся техническими регламентами, к консультированию других Стран-участниц, особенно развивающихся; кроме того, Страны-участницы должны оказывать им на взаимно согласованных условиях техническую помощь в следующем:

11.3.1 Создании органов по техническим регламентам и органов по оценке соответствия техническим регламентам, и

11.3.2 Разработке методов, с помощью которых можно добиться выполнения требований технических регламентов наилучшим образом.

11.4 Страны-участницы, если потребуется, должны использовать все доступные им разумные средства, чтобы организовать консультации для других Стран-участниц, особенно развивающихся; кроме того, они должны на взаимно согласованных условиях оказывать им техническую помощь в создании органов по оценке соответствия стандартам, принятым на территории обратившейся за помощью Страны-участницы.

11.5 Страны-участницы, если потребуется, должны консультировать другие Страны-участницы, особенно развивающиеся, и оказывать им на взаимно согласованных условиях техническую помощь в отношении действий, которые должны предпринять изготовители этих стран, если они хотят получить доступ к системам оценки соответствия, применяемым правительственными или неправительственными органами на территории Страны-участницы, получившей запрос.

11.6 Страны-участницы, являющиеся членами или участниками международных или региональных систем оценки соответствия, если потребуется, должны консультировать другие Страны-участницы, особенно развивающиеся, и оказывать им на взаимно согласованных условиях техническую помощь в создании организаций по разработке правовых актов, которые обеспечат им возможность выполнять обязательства, налагаемые статусом члена или участника таких систем.

11.7 Страны-участницы, если потребуется, должны содействовать органам на своей территории, если эти органы являются членами или участвуют в работе международных или региональных систем по оценке соответствия, в организации консультаций для других Стран-участниц, особенно развивающихся, а также рассматривать их просьбы об оказании технической помощи в создании организаций, которые обеспечат возможность соответствующим органам на их территории выполнять обязательства, налагаемые статусом члена или участника таких систем.

11.8 Оказывая техническую помощь и организуя консультации для других Стран-участниц на условиях, указанных в пп. 11.1 – 11.7, Страны-участницы должны в первую очередь учитывать запросы наименее развитых Стран-участниц.

Статья 12

Специальный и дифференцированный режим для развивающихся Стран-участниц

12.1 Страны-участницы должны обеспечивать дифференцированный и более благоприятный режим для развивающихся Стран – участниц настоящего Соглашения, основываясь при этом как на ниже-следующих положениях, так и на соответствующих положениях других Статей настоящего Соглашения.

12.2 Страны-участницы должны обращать особое внимание на те положения настоящего Соглашения, которые касаются прав и обязанностей развивающихся стран, и при реализации этих положений как на национальном уровне, так и на уровне отдельных договоренностей в рамках Соглашения, должны учитывать специальные потребности этих стран в области их экономического развития, финансов и торговли.

12.3 Страны-участницы при разработке и применении технических регламентов, стандартов и процедур оценки соответствия должны учитывать специальные потребности развивающихся стран в области их экономического развития, финансов и торговли, с тем чтобы эти технические регламенты, стандарты и процедуры оценки соответствия не создавали дополнительных препятствий экспорту из развивающихся стран.

12.4 Страны-участницы признают, что, несмотря на возможность существования международных стандартов, руководств или рекомендаций, развивающиеся Страны-участницы, ввиду своих специфических условий технического и социально-экономического развития, принимают некоторые технические регламенты, стандарты или процедуры оценки соответствия, направленные на сохранение технологических процессов и методов производства, которые лучше всего соответствуют потребностям развития этих стран. Поэтому Страны-участницы признают, что от развивающихся стран не следует

ожидать принятия в качестве основы для разработки своих технических регламентов или стандартов, включающих методы испытаний, тех международных стандартов, которые не отвечают их потребностям в области экономического развития, финансов и торговли.

12.5 Страны-участницы должны использовать все доступные им разумные средства, чтобы обеспечить организацию и функционирование международных органов по стандартизации и международных систем по оценке соответствия таким образом, чтобы они способствовали активному и представительному участию в их работе соответствующих органов всех Стран-участниц, при этом принимая во внимание специфические проблемы развивающихся Стран-участниц.

12.6 Страны-участницы должны использовать все доступные им разумные средства, чтобы гарантировать изучение международными органами по стандартизации по просьбе развивающихся стран возможности разработки международных стандартов на продукцию, представляющую особый интерес для развивающихся стран, а в некоторых целесообразных случаях даже разработку таких стандартов.

12.7 Страны-участницы в соответствии с положениями Статьи 11 должны оказывать техническую помощь развивающимся Странам-участницам, с тем чтобы разработка и применение технических регламентов, стандартов и процедур оценки соответствия не создавали дополнительных препятствий для расширения и увеличения разнообразия экспорта из развивающихся стран.

При определении сроков и условий оказания технической помощи следует учитывать уровень развития Стран-участниц, которым оказывается помощь, особенно наименее развитых Стран-участниц.

12.8 Признается, что развивающиеся Страны-участницы могут сталкиваться с особыми проблемами, включая проблемы организационного характера и проблемы инфраструктуры, возникающие при разработке и применении технических регламентов, стандартов и процедур оценки соответствия. Признается также, что специальные потребности этих стран в области экономического развития и торговли, а также уровень их технологического развития могут помешать им полностью выполнить свои обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения. Поэтому Страны-участницы должны в полной мере учитывать этот факт. Соответственно, чтобы обеспечить развивающимся Странам-участницам возможность выполнять свои обязательства, налагаемые настоящим Соглашением, Комитету по техническим барьерам в торговле, о котором говорится в Статье 13 (именуемому далее Комитетом), дано право при подаче соответствующих заявлений предоставлять на ограниченный период отсрочку в выполнении полностью или частично обязательств, налагаемых Соглашением. Рассматривая такие заявления, Комитет должен также учитывать специфические проблемы, возникающие в отношении разработки и применения технических регламентов, стандартов и процедур оценки соответствия, а также специальные потребности развивающихся Стран-участниц в области экономического развития и торговли. Здесь также необходимо учитывать степень технологического развития Страны-участницы, которая может влиять на ее способность выполнять в полной мере обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения. Комитет должен, в частности, уделять особое внимание специфическим проблемам наименее развитых Стран-участниц.

12.9 В процессе консультаций развитые в техническом отношении Страны-участницы должны помнить об особых трудностях, испытываемых развивающимися Странами-участницами при разработке и внедрении стандартов и технических регламентов, а также процедур оценки соответствия. В своем стремлении оказать развивающимся Странам-участницам помощь в этом направлении развитые Страны-участницы всегда должны учитывать потребности первых в области их экономического развития, финансов, торговли.

12.10 Комитет должен периодически контролировать особый и дифференцированный режим для развивающихся Стран-участниц, предусмотренный настоящим Соглашением на национальном и международном уровнях.

ОРГАНИЗАЦИИ, КОНСУЛЬТАЦИИ И УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Статья 13

Комитет по техническим барьерам в торговле

13.1 На основании настоящего Соглашения утверждается Комитет по техническим барьерам в торговле, состоящий из представителей каждой Страны-участницы. Комитет должен избрать своего председателя и проводить заседания по мере необходимости, но не реже одного раза в год, чтобы предоставить Странам-участницам возможность проконсультироваться по любым вопросам, касающимся практического применения Соглашения или выполнения поставленных задач, а также должен

выполнять те обязанности, которые вменены ему Соглашением или Странами-участницами.

13.2 Комитет должен учредить рабочие группы или другие органы, какие сочтет нужным, которые должны выполнять обязанности, поручаемые им Комитетом в соответствии с положениями Соглашения.

13.3 Понятно, что следует избегать ненужного дублирования в работе, проводимой по настоящему Соглашению, и в работе, проводимой правительствами в других технических органах. Комитет должен изучить этот вопрос на предмет сокращения подобного дублирования.

Статья 14

Консультации и урегулирование споров

14.1 Консультации и урегулирование споров по поводу любого вопроса, влияющего на практическое применение настоящего Соглашения, должны происходить под эгидой специального Органа для урегулирования споров и с соответствующими изменениями отвечать требованиям Статей XXII и XXIII ГАТТ 1994 г. (Правительственного Соглашения по тарифам и торговле), разработанным и применяемым согласно Меморандуму о взаимопонимании по поводу урегулирования споров.

14.2 По просьбе одной из сторон в споре или по своей собственной инициативе комиссия может образовать группу технических экспертов для оказания помощи в вопросах технического характера, требующих детального рассмотрения со стороны экспертов.

14.3 Группы технических экспертов должны руководствоваться процедурой, указанной в Приложении 2.

14.4 Положения об урегулировании споров, установленные выше, могут применяться в случае, когда Страна-участница считает, что другая Страна-участница не достигла удовлетворительных результатов, действуя в соответствии с положениями Статей 3, 4, 7, 8 и 9, и ее торговые интересы заметно пострадали. Здесь результаты должны быть эквивалентны результатам, предусмотренным для случая, если бы органом, о котором идет речь, была сама Страна-участница.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 15

Оговорки

15.1 Ни в одно из положений настоящего Соглашения не допускается вносить никакие оговорки без согласия других Стран-участниц.

Проверка

15.2 Каждая Страна-участница сразу после вступления в силу Соглашения должна сообщить Комитету об имеющихся в ее распоряжении или предпринимаемых мерах по надлежащему выполнению условий Соглашения, а также обо всех последующих изменениях в этих мерах.

15.3 Комитет должен ежегодно проверять положение дел по внедрению и действию настоящего Соглашения, принимая во внимание преследуемые им цели.

15.4 Не позднее, чем в конце третьего года действия Соглашения о создании Организации по международной торговле и в конце каждого последующего трехлетнего периода Комитет должен проверять состояние дел по внедрению и действию настоящего Соглашения, включая положения, касающиеся прозрачности, с целью выдачи рекомендаций по урегулированию прав и обязанностей, предусмотренных Соглашением там, где это необходимо, чтобы обеспечить взаимную экономическую выгоду и равенство прав и обязанностей без ущерба для положений Статьи 12. С учетом опыта, накопленного при применении Соглашения, Комитет должен, если это необходимо, представить предложения по внесению изменений в текст настоящего Соглашения в Совет по торговле.

Приложения

15.5 Приложения к Соглашению являются его неотъемлемой частью.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ТЕРМИНЫ И ИХ ОПРЕДЕЛЕНИЯ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ

Термины, приведенные в шестом издании Руководства ИСО/МЭК 2-91 "Общие термины и определения по стандартизации и связанной с ней деятельностью", используемые в настоящем Соглашении, имеют такой же смысл, который им дан в определениях вышеупомянутого Руководства, с учетом того, что услуги исключены из сферы действия настоящего Соглашения.

В настоящем Соглашении должны применяться следующие определения:

1. *Технический регламент* – документ, который устанавливает характеристики продукции или связанные с ней процессы и методы производства. Он может также включать требования к терминологии, символам, упаковыванию, маркировке или этикетированию продукции, либо быть целиком посвящен этим вопросам. Соблюдение технического регламента обязательно.

Пояснение

Определение, приведенное в Руководстве ИСО/МЭК 2, не является самодостаточным, но основано на так называемой системе "строительных блоков".

2. *Стандарт* – документ, принятый официальным органом, который устанавливает для общего и повторного применения правила, указания или характеристики для продукции или связанных с ней процессов и методов производства, соответствие которому необязательно. Он может также включать требования к терминологии, символам, упаковыванию, маркировке или этикетированию продукции, либо быть целиком посвящен этим вопросам.

Пояснение

Термины, приведенные в Руководстве ИСО/МЭК 2, распространяются на продукцию, процессы и услуги. Настоящее Соглашение распространяется только на технические регламенты, стандарты и методы оценки соответствия, относящиеся к продукции или процессам и методам производства. Стандарты по определению Руководства ИСО/МЭК 2 могут быть обязательными или добровольными. В настоящем Соглашении стандарты определяются как добровольные, а технические регламенты как обязательные документы. Стандарты, разработанные международным сообществом по стандартизации, основаны на согласии. Соглашение распространяется также и на документы, которые не основаны на согласии.

3. *Процедуры оценки соответствия* – любая процедура, прямо или косвенно используемая для определения соответствия продукции требованиям технических регламентов или стандартов.

Пояснение

Процедуры оценки соответствия в том числе включают процедуры отбора проб, испытаний и контроля; оценку, подтверждение и обеспечение соответствия; регистрацию, аккредитацию и утверждение, а также их комбинации.

4. *Международный орган или система* – орган или система, членство в которых открыто для соответствующих органов всех Стран-участниц.

5. *Региональный орган или система* – орган или система, членство в которых открыто для соответствующих органов только некоторых Стран-участниц.

6. *Центральный правительственный орган* – центральное правительство, его министерства и департаменты или любой другой орган, контролируемый центральным правительством в отношении рассматриваемой деятельности.

Пояснение

В случае Европейских Сообществ действуют положения, касающиеся центральных правительственных органов. Однако в рамках Европейских Сообществ могут быть созданы региональные органы или системы оценки соответствия, и в этих случаях действуют положения настоящего Соглашения о региональных органах или системах оценки соответствия.

7. *Местный правительственный орган* – правительство, кроме центрального (например, штатов, провинций, земель, кантонов, муниципалитетов и т. д.), его министерства или департаменты или любой

другой орган, контролируемый этим правительством в отношении рассматриваемой деятельности.

8. *Неправительственный орган* – орган, кроме центрального или местного правительства, имеющий юридическое право вводить в действие технические регламенты.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ

Для групп технических экспертов, созданных в соответствии с положениями Статьи 14, должны действовать следующие правила:

1. Группы технических экспертов подчиняются комиссии. Срок их полномочий и порядок работы должны определяться этой комиссией, и они должны быть подотчетны ей.

2. Участие в группах технических экспертов должно быть ограничено кругом специалистов в соответствующей области, преимущественно государственных служащих.

3. Граждане сторон в споре не должны быть членами группы технических экспертов без взаимного на то согласия этих сторон, кроме исключительных обстоятельств, когда комиссия сочтет, что в противном случае цель специальной научной экспертизы не будет достигнута. Правительственные служащие сторон не должны входить в группу технических экспертов. Члены группы технических экспертов должны выступать в своем профессиональном качестве, а не как представители правительств или организаций. Поэтому ни правительства, ни организации не могут давать им указания по вопросам, касающимся компетенции группы технических экспертов.

4. Группы технических экспертов могут консультироваться и запрашивать информацию и технический совет у любого источника, какой они сочтут нужным. Прежде чем группа технических экспертов запросит информацию или совет у источника, находящегося под юрисдикцией Страны-участницы, она должна проинформировать об этом правительство данной Страны-участницы. Страна-участница должна незамедлительно дать полный ответ на любой запрос группы технических экспертов, касающийся той информации, какую эта группа считает для себя необходимой.

5. Стороны в споре должны иметь доступ ко всей соответствующей информации, предоставленной группе технических экспертов, если она не носит конфиденциального характера. Конфиденциальная информация, представленная группе технических экспертов, не должна раскрываться без официального разрешения правительства, организации или лица, предоставившего ее. В случаях, если у группы технических экспертов запрашивается такая информация, но она не уполномочена раскрывать ее, правительство, организация или лицо, предоставляющее информацию, должны обеспечить неконфиденциальное резюме этой информации.

6. Группа технических экспертов должна представить проект отчета заинтересованным Странам-участницам, чтобы получить их замечания и учесть их, если необходимо, в заключительном отчете, который должен быть также разослан заинтересованным Странам-участницам одновременно с представлением его комиссии.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

КОДЕКС УСТАНОВИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ ПО РАЗРАБОТКЕ, ПРИНЯТИЮ И ПРИМЕНЕНИЮ СТАНДАРТОВ

Общие положения

А. В настоящем Кодексе должны применяться определения, приведенные в Приложении 1 настоящего Соглашения.

В. Настоящий Кодекс открыт для принятия любым органом по стандартизации на территории Страны – члена Организации по международной торговле, будь то центральный правительственный орган, местный правительственный орган или неправительственный орган; любым правительственным региональным органом по стандартизации, одним или несколькими членами которого являются Страны – члены Организации по международной торговле, а также любым неправительственным региональным органом по стандартизации, один или более членом которого расположены на территории Страны – члена Организации по международной торговле (именуемые в Кодексе совместно "органами по стандартизации" и отдельно "органом по стандартизации").

С. Органы по стандартизации, принявшие Кодекс или переставшие его выполнять, должны известить об этом Информационный центр ИСО/МЭК в Женеве. В уведомлении необходимо указать наименование и адрес заинтересованного органа и текущую и перспективную сферу деятельности в области стандартизации. Уведомление можно направить либо непосредственно в Информационный центр ИСО/МЭК, либо через национальный орган – член ИСО/МЭК, либо, предпочтительно, через соответствующий национальный орган-член или международный филиал ИСОНЕТ, что уместнее.

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Д. В отношении стандартов орган по стандартизации должен предоставить для продукции, выпускаемой на территории любой другой Страны – члена Организации по международной торговле, не менее благоприятный режим, чем для аналогичной отечественной продукции или продукции, выпускаемой в любой другой стране.

Е. Орган по стандартизации должен гарантировать, что стандарты разрабатываются, принимаются и применяются не с целью создания дополнительных препятствий для международной торговли.

Ф. Если международные стандарты уже существуют или находятся на завершающей стадии разработки, орган по стандартизации должен использовать их или соответствующую их часть в качестве основы для разрабатываемых им стандартов, кроме тех случаев, когда такие международные стандарты или их части неэффективны или нецелесообразны, например, из-за недостаточного уровня защиты, или основных климатических или географических факторов, или фундаментальных технологических проблем.

Г. С целью наибольшей гармонизации стандартов орган по стандартизации должен в пределах своих возможностей принимать активное участие в разработке международными органами по стандартизации международных стандартов. На территории какой-либо Страны-члена участие в конкретной работе по международной стандартизации должна, по возможности, принимать одна делегация, представляющая все органы по стандартизации.

Н. Орган по стандартизации на территории какой-либо Страны-члена должен приложить все усилия, чтобы избежать полного дублирования работ другого органа по стандартизации на своей территории или соответствующих международных или региональных органов по стандартизации либо частичного дублирования этих работ. Он должен также приложить все усилия, чтобы достичь согласия относительно разрабатываемых стандартов на национальном уровне. Аналогичным образом региональный орган по стандартизации должен приложить все усилия, чтобы избежать полного дублирования работ соответствующих международных органов по стандартизации или частичного дублирования этих работ.

И. Там, где это уместно, орган по стандартизации должен формулировать стандарты, содержащие требования к продукции, в терминах, относящихся преимущественно к эксплуатационным, а не конструкционным или описательным характеристикам.

Ж. Не менее одного раза в шесть месяцев орган по стандартизации должен публиковать программу работ, содержащую его название и адрес, стандарты, разрабатываемые и принятые им в предыдущий период. Стандарт находится в стадии разработки с момента принятия решения о его разработке и до момента принятия стандарта. Наименования конкретных проектов стандартов должны, по соответствующей просьбе, представляться на английском, французском или испанском языках. Уведомление о

наличии программы работ должно публиковаться в национальном или, что тоже вероятно, региональном издании, посвященном работам по стандартизации.

В программе работ для каждого стандарта необходимо указать, согласно правилам ИСОНЕТ, классификацию рассматриваемого вопроса, стадию разработки стандарта и ссылки на все международные стандарты, взятые в качестве основы. Не позднее, чем к моменту публикации своей программы работ, орган по стандартизации должен сообщить о наличии таковой в Информационный центр ИСО/МЭК в Женеве.

Уведомление должно содержать наименование и адрес органа по стандартизации, наименование и выпуск публикации, в которой напечатана программа работ, период времени, на который рассчитана программа, ее цена (если есть), сведения о том как и где ее можно получить. Уведомление может быть послано непосредственно в Информационный центр ИСО/МЭК или, предпочтительно, через национальный орган-член или международный филиал ИСОНЕТ, что уместнее.

К. Национальный орган – член ИСО/МЭК должен приложить все усилия, чтобы стать членом ИСОНЕТ (или назначить для этого другой орган), а также получить наиболее выгодный статус члена ИСОНЕТ. Другие органы по стандартизации должны приложить все усилия, чтобы поддерживать связь с органом – членом ИСОНЕТ.

Л. До принятия стандарта орган по стандартизации должен отвести время, не менее 60 дн, заинтересованным сторонам на территории Страны – члена Организации по международной торговле для представления замечаний по проекту стандарта. Этот период может быть сокращен в случаях возникновения или угрозы возникновения срочных проблем, касающихся безопасности, здоровья или окружающей среды. Не позднее начала периода, отведенного для представления замечаний, орган по стандартизации должен напечатать уведомление, возвещающее о таком периоде, в издании, о котором упоминается в п. J. В уведомлении следует сообщить, если это практически осуществимо, есть ли в проекте стандарта отклонения от соответствующих международных стандартов.

М. По просьбе любой заинтересованной стороны на территории Страны – члена Организации по международной торговле орган по стандартизации должен незамедлительно обеспечить ее копией проекта стандарта, разосланного для получения замечаний. Плата за эту услугу должна быть, за вычетом реальной стоимости доставки, одинаковой для иностранных и отечественных сторон.

Н. Орган по стандартизации должен при дальнейшей разработке стандарта принять во внимание замечания, полученные в течение времени, отведенного для замечаний. На замечания, полученные через органы по стандартизации, принявшие настоящий Кодекс, по соответствующей просьбе следует отвечать как можно скорее. Ответ должен включать объяснение необходимости отклонения от международного стандарта.

О. По принятии стандарт должен быть немедленно опубликован.

Р. По просьбе любой заинтересованной стороны на территории Страны – члена Организации по международной торговле орган по стандартизации должен незамедлительно обеспечить ее копией последней программы работ по стандартизации или копией разработанного им стандарта. Плата за эту услугу, за вычетом реальной стоимости доставки, должна быть одинаковой для иностранных и отечественных сторон.

Q. Орган по стандартизации должен с пониманием относиться к консультациям, касающимся жалоб по поводу действия настоящего Кодекса со стороны органов по стандартизации, принявших Кодекс, а также предоставлять всем равную возможность получения таких консультаций. Он должен прилагать все усилия для принятия объективных решений относительно всех поступающих жалоб.

**РЕШЕНИЕ О ДОГОВОРЕННОСТИ
МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ И
МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ
ОТНОСИТЕЛЬНО СТАНДАРТОВ**

Министры приняли решение рекомендовать Секретариату Организации по международной торговле достичь договоренности с Международной организацией по стандартизации (ИСО) о создании информационной системы, в соответствии с которой:

1. Члены ИСОНЕТ должны передавать в Информационный центр ИСО/МЭК в Женеве уведомления, о которых упоминается в п.п С и J Кодекса установившейся практики по разработке, принятию и применению стандартов, приведенного в Приложении 3 Соглашения по техническим барьерам в торговле, указанным там способом.

2. В программах работ, о которых упоминается в п. J, необходимо использовать следующие (буквенно)-цифровые системы классификации:

(a) систему классификации стандартов, которая позволит органам по стандартизации присвоить каждому указанному в программе работ стандарту (буквенно)-цифровой индекс предмета;

(b) систему кодирования стадии разработки, которая позволит органам по стандартизации присвоить каждому стандарту, указанному в программе работ, (буквенно)-цифровой индекс стадии разработки стандарта. Для этой цели следует различать не менее пяти стадий разработки: (1) стадия, на которой принято решение разработать стандарт, но техническая работа еще не начата; (2) стадия, на которой началась техническая работа, но еще не начался период, отведенный для замечаний; (3) стадия, на которой начался, но не закончился период, отведенный для представления замечаний; (4) стадия, на которой завершился период, отведенный для представления замечаний, но стандарт еще не принят; (5) стадия, на которой стандарт принимается;

(c) систему идентификации, охватывающую все международные стандарты, которая позволит органам по стандартизации присвоить каждому стандарту, указанному в программе работ, (буквенно)-цифровой индекс международного стандарта, использованного в качестве основы.

3. Информационный центр ИСО/МЭК должен незамедлительно передать в Секретариат копии всех уведомлений, о которых говорится в п. С Кодекса установившейся практики.

4. Информационный центр ИСО/МЭК должен регулярно публиковать информацию, полученную в уведомлениях, переданных ему согласно Кодексу установившейся практики. Это издание, за которое может быть назначена разумная плата, должно быть доступным для членов ИСОНЕТ и, через Секретариат, для Стран – членов Организации по международной торговле.

**РЕШЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ ИЗДАНИЯ
ИНФОРМАЦИОННОГО ЦЕНТРА ИСО/МЭК**

Министры приняли решение о том, что Комитет по техническим барьерам в торговле должен без ущерба для положений, касающихся консультаций и урегулирования споров, не менее одного раза в год пересматривать издание Информационного Центра ИСО/МЭК по информации, полученной согласно Кодексу установившейся практики по разработке, принятию и применению стандартов, приведенному в Приложении 3 Соглашения, для того, чтобы предоставить Странам-членам возможность обсудить любые вопросы, касающиеся действия этого Кодекса.

Чтобы способствовать такому обсуждению, Секретариат должен составить перечень всех органов по стандартизации, принявших Кодекс, в порядке наименований Стран-членов, а также перечень тех органов по стандартизации, которые приняли Кодекс или отказались от него после предыдущего изучения.

Секретариат должен также незамедлительно рассылать Странам-членам копии уведомлений, которые он получает из Информационного центра ИСО/МЭК.